

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЇ / REQUEST FOR QUOTATION

ДО / TO:

з/п / No.	Назва компанії / Name Company	Контактна особа / Contact person	Єл. Пошта / E-mail	Телефони:/ Telephone number
1				

ВІД / FROM

Організація-замовник / Contracting Authority:	Представництво ДанЧьорчЕід в Україні, ЄДРПОУ 26579664 54009, Миколаївська Обл., М. Миколаїв, Центральний Р-Н, Вулиця 1-А Слобідська, Будинок 17-А, Квартира 7 / DanChurchAid Representative Office in Ukraine, SREOU26579664 54009, Mykolaiv Region, City of Mykolaiv, Central District, 1-A Slobidska Street, Building 17-A, Apartment 7 Представництво не є платником ПДВ. The representative office is not a VAT payer. <u>Контактна особа: / Contact person:</u> Астратов Сергій, Serhii Astratov, +3809500001295, seas@dca.dk
--	--

Дата надання пропозиції ВІД / Date of Proposal Submission FROM	18.10.2024
Термін подачі пропозицій: ДО / Proposal Submission Deadline: BY	01.11.2024
Строк поставки товару: Delivery deadline:	20.12.2024
Проект № / Project id:	1010413-30
Назва проекту / Project title	Вода, Санітарія та Гігієна та Захист для Стійкості на Передовій на 2024 рік
Номер тендера / Reference:	30 LOT SUP 24-2
Назва договору / Contract title:	Постачання обладнання, інструментів та техніки для відновлювальних робіт у Миколаївській та Херсонській областях
Умови оплати: Terms of payment:	передплата - 100 % з моменту отримання рахунку протягом 5 робочих днів
Місце поставки товару: Place of delivery:	Миколаївська та Херсонська область. згідно тендерної документації.

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ ЗАПРОШУЄ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ПОДАВАТИ ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ, ЩО ПЕРЕЛІЧЕНІ В ТАБЛИЦІ НИЖЧЕ /

DANCHURCHAID REPRESENTATIVE OFFICE INVITES SUPPLIERS TO SUBMIT A QUOTATION FOR THE FOLLOWING GOODS, IN THE BELOW TABLE

НЕОБХІДНІ ТОВАРИ ТА ПОСЛУГИ / GOODS AND SERVICES NEEDED:

Якщо цей документ у форматі PDF, копія зазначених документів може бути надіслана за запитом у форматі WORD для заповнення в електронному вигляді. Змінювати текст заборонено. /

If this document is a PDF format, upon request, a complete copy of the above documents can be forwarded in a WORD format for electronic completion. It is forbidden to make alterations to the text.

Будемо вдячні за повідомлення електронною поштою про ваш намір подати пропозицію. /

We would be grateful if you inform us by email of your intention to submit a proposal.

№ з/п / Item No	30 LOT SUP 24-2 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики / 30 LOT SUP 24-2 ITEM DESCRIPTION and technical Specifications	К-ть / Qty	Потрібна дата поставки / Delivery time (date)
1	Течешукач	1	20.12.2024
2	Трасошукач	2	20.12.2024
3	Установка проколу ґрунту	5	20.12.2024
4	Термо Акустичний Витокошукач	1	20.12.2024
5	Дизельна гідродинамічна прочищувальна машина	1	20.12.2024
6	Гідродинамічна каналопромивочна машина	2	20.12.2024
7	Апарат стикового зварювання труб водогону	2	20.12.2024

ІНСТРУКЦІЇ / INSTRUCTIONS

A.1. Повідомлення / Acknowledgement

Після одержання запиту пропозиції повідомте Організацію-замовника про свій намір подати пропозицію. Просимо повідомити навіть у разі негативної відповіді. /

Upon receipt of the Request for Quotation (RFQ) please inform the Contracting Authority if the intention to submit a quotation. Please respond even if negative.

A.2. Загальні положення / General

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

Товари, що закупаються, призначені для використання Організацією-замовником Представництва Данчорчед в Україні, що підтримується ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. Постачальник може подати пропозиції щодо однієї, кількох або всіх одиниць /

The goods are required for DANCHURCHAID Representative Office in Ukraine an intervention supported ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. The Supplier can submit a quotation for one, several or all items.

A.3. Вартість подачі пропозиції / Cost of quotation

Постачальник несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, а Організація-замовник не несе відповідальності за ці кошти, незалежно від поведінки або перебігу договірної процедури /

The Supplier shall bear all costs associated with the preparation and submission of his quotation and the Contracting Authority will in no case be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the Negotiated Procedure.

A.4. Вимоги до участі та кваліфікації / Eligibility and qualification requirements

Постачальник не допускається до участі в разі перебування в одній із ситуацій, що перелічені в статті 15 Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р. /

Suppliers are not eligible if they are in one of the situations listed in article 15 of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020.

У бланку пропозиції постачальники засвідчують відповідність зазначеним вище критеріям участі. На вимогу Організації-замовника Постачальник, чия пропозиція було прийнято, надає Організації-замовнику підтвердження задоволення ним вимог до участі у вигляді свідоцтв, виданих компетентними органами країни його реєстрації чи діяльності або, за відсутності таких свідоцтв, у вигляді свідчення під присягою /

In the Quotation Submission Form suppliers shall attest that they meet the above eligibility criteria. If required by the Contracting Authority, the Supplier whose quotation is accepted shall further provide evidence satisfactory to the Contracting Authority of its eligibility through certificates issued by competent authorities in its country of establishment or operation or, if such certificates are not available, through a sworn statement.

Постачальник також повинен засвідчити відповідність вимогам статті 13. «Дитяча та примусова праця» і статті 14 «Міни» Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р., а також кодексу поведінки підрядників, що додається до цього ЗП /

Suppliers shall also be requested to certify that they comply with article 13. "Child Labour and Forced Labour" and article 14 "Mines" of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 and with the Code of Conduct for Contractors as attached with this RFQ.

На підтвердження своєї спроможності та наявності відповідних ресурсів постачальники надають інформацію та документи, які запитує Організація-замовник /

To give evidence of their capability and adequate resources Suppliers shall provide the information and the documents requested by the Contracting Authority.

A.5. Неможливість присвоєння договору / Exclusion from award of contracts

Договір не може бути укладено з Кандидатом, який у ході процедури /

Contracts may not be awarded to Candidates who, during this procedure:

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

- (a) має конфлікт інтересів / are subject to conflict of interest;
- (b) подав Організації-замовнику недостовірну інформацію, що була умовою участі в процедурі укладення договору, або таку інформацію не надав / are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the Contracting Authority as a condition of participation in the Contract procedure or fail to supply this information.

A.6. Документи, що складають запит пропозиції / Documents comprising the Request for Quotation

Постачальник заповнює та подає разом зі своєю пропозицією такі документи /

The Supplier shall complete and submit the following document with his quotation:

1. ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ / ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS
2. ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM
3. ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

A.7. Ціна / Price

Запропонована Постачальником ціна не підлягає змінам, за винятком випадків, передбачених Договором.

У разі збільшення курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України, більше ніж на 10% у порівнянні з місяцем, попереднім до розраункового,

Постачальник має право звернутися до Організації-Замовника з пропозицією збільшення вартості послуг у такій же пропорції. Сторони погодили офіційний курс долара США на дату підписання договору . Джерело [Національний банк України bank.gov.ua](http://bank.gov.ua) . /

The price quoted by the Supplier shall not be subject to adjustments on any account except as otherwise provided in the conditions of the Contract. In case of an increase in the exchange rate of the hryvnia to the US dollar, established by the National Bank of Ukraine, by more than 10% compared to the month preceding the settlement month, the Supplier has the right to contact the Customer Organization with a proposal to increase the cost of services in the same proportion.

The parties agreed on the official exchange rate of the US dollar on the date of signing the contract . Source National Bank of Ukraine bank.gov.ua.

Підрядник гарантує, що вказана в цьому ЗП ціна є максимальною ціною, що залишатиметься без змін та підвищень протягом усього строку дії Договору, проте з урахуванням того, що якщо відібраний постачальник може запропонувати Організації-замовнику знижку для договорів із масових закупівель, ціну кожного окремого договору буде знижено /

The Contractor guarantees that the price specified in this RFQ, is the maximum price that shall remain firm and shall not be increased during the entire term of the Contract, provided however, that in the event that the successful supplier is able to offer the Contracting Authority a discounted price on placement of bulk contracts, the unit price shall be reduced for specific contracts.

Підписуючи цей Договір, Підрядник засвідчує, що Організація-замовник не сплачує за операції, що мають місце на підставі цього ЗП, більше, ніж сплачують інші клієнти за подібні поставки та подібні групи поставок, а також за подібних обставин /



ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

By signing this Contract, the Contractor certifies that the Contracting Authority, for transactions resulting from this RFQ is not being charged more than other clients for similar supplies and similar bulk orders and within similar circumstances.

ПДВ та/або будь-який податок на продаж, застосовний до купівлі товару, окремо зазначається в бланку надання пропозиції /

VAT and/or any sales tax applicable to the purchase of supplies shall be indicated separately in the Quotation Submission Form.

A.8. Дійсність / Validity

Пропозиції зберігають силу та залишаються відкритими для прийняття протягом 30 днів після дати закриття /

Quotations shall remain valid and open for acceptance for 30 days after the closing date.

A.9. Термін / Closing date

Пропозиції мають бути отримані Організацією-замовником у відповідності до вказаної на стор. 1 інформації не пізніше часу та дати закриття. Пропозиції, одержані після цього часу, не будуть розглядатись /

Quotation must be received by the Contracting Authority as specified on page 1 not later than the closing date and time. Any quotations received after that will not be considered.

Вчасне надання пропозиції є відповідальністю Постачальника. Будь-яка пропозиція, що надійшла Організації-замовнику після дати та часу закриття строку подачі пропозицій, вважається запізнілою. При цьому причина запізнення не має значення, як-от затримка в доставці з вини пошти або технічні проблеми при передачі електронних повідомлень /

The timely arrival of a quotation is the responsibility of the Supplier. Late quotations refer to any quotation arriving at the Contracting Authority after the closing date and time for submitting quotation. This is irrespective of the reason e.g. a delay in the delivery of mail or due to a technical problem related to electronic data transmission.

A.10. Присвоєння Договору та критерії / Award of Contract and Criteria

Організація-замовник присвоює Договір постачальнику, чия пропозиція була визначена такою, що по суті відповідає цьому ЗП, та який запропонував найнижчу орієнтовну ціну, за умови, що цей Постачальник має спроможність та ресурси для дієвого виконання цього Договору

The Contracting Authority will award the Contract to the supplier whose quotation has been determined to be substantially responsive to RFQ and who has offered the lowest evaluated price, provided further that the supplier has the capability and resources to carry out the Contract effectively

Організація-замовник залишає за собою право прийняти пропозицію повністю чи частково, у відповідності до своїх фінансових інтересів /

The Contracting Authority reserves the right to accept all or part of the quotation, whichever is in its best financial interest.

A.11. Підписання та вступ Договору в силу / Signature and entry in to force of the Contract

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

Організація-замовник письмово повідомляє відібраного постачальника про своє рішення до закінчення строку дійсності пропозиції /

Prior to the expiration of the period of the quotation validity, the Contracting Authority will notify the successful supplier in writing.

Протягом 5 днів з моменту отримання Договору, ще не підписаного Організацією-замовником, відібраний постачальник повинен підписати Договір та повернути його Організації-замовнику. Після підписання Договору відібраний постачальник стає Підрядником, а Договір вступає в силу після його підписання Організацією-замовником /

Within 5 days of receipt of the Contract, not yet signed by the Contracting Authority, the successful supplier must sign and date the Contract and return it, to the Contracting Authority. On signing the Contract, the successful supplier will become the Contractor and the Contract will enter into force once signed by the Contracting Authority.

Якщо відібраний постачальник не підписує та не повертає Договір протягом визначеної кількості днів, Організація-замовник може вважати прийняття пропозиції скасованим без шкоди праву Організації-замовника вимагати компенсації чи будь-якого іншого відшкодування щодо такого непідписання, а відібраний постачальник не матиме жодних претензій до Організації-замовника /

If the successful supplier fails to sign and return the Contract and within the days stipulated, the Contracting Authority may consider the acceptance of the quotation to be cancelled without prejudice to the Contracting Authority's right to claim compensation or pursue any other remedy in respect of such failure, and the successful supplier will have no claim whatsoever on the Contracting Authority.

A.12. Скасування в односторонньому порядку

Організація-замовник може, на власний розсуд та без виникнення підстав для відшкодування чи відповідальності, скасувати ЗП на будь-якому етапі.

The Contracting Authority may for its own convenience and without charge or liability cancel the RFQ at any stage

ОСОБЛИВІ УМОВИ / SPECIAL CONDITIONS.

B.1. Страхування) / Insurance

Страхування перевезення до місця доставки є відповідальністю постачальника /

It is the responsibility of the Supplier to issue a transport insurance covering transport to point of delivery.

B.2. Захист даних / Option: Data Protection

Якщо DanChurchAid, CVR № 36980214, зберігає та обробляє особисті дані (імена, адреси, адреси електронної пошти, номери телефонів та резюме), ця інформація обробляється виключно для цілей управління та нагляду за виконанням пропозиції та Договору Організацією-замовником без шкоди можливій передачі органам, що відповідають за нагляд або моніторинг у контексті застосування законодавства ЄС. Крім того, якщо Договір стосується роботи Організації-замовника поза межами ЄС, персональні дані можуть передаватись до країн поза межами ЄС виключно з метою втілення процедури закупівель та виконання Договору. Відповідно до регламенту ЄС про захист даних, Постачальник має права, пов'язані із інформацією, яку обробляє Організація-замовник. Докладна

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

інформація щодо обробки персональних даних Підрядника та його права доступна за посиланням <https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/>

If DanChurchAid CVR No. 36980214 is recording and processing personal data (such as names, addresses, emails, telephone number and CVs), the data will be processed solely for the purposes of the management and monitoring of the Quotation and the Contract by the Contracting Authority without prejudice to possible transmission to the bodies in charge of monitoring or inspection tasks in application of EU law. In addition, as and when the contract relates to the Contracting Authority's work outside the EU, transmission of personal data may occur to countries outside of the EU, solely for the purpose of implementing the procurement procedure and the Contract. According to the EU data protection regulation the Supplier has rights related to the information the Contracting Authority processes. Details concerning processing of the Contractor's personal data and rights are available in the Privacy Policy on <https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/>

V.4. Обсяг поставок та пов'язаних Послуг / Scope of Supply and related services

Предметом цього Договору є поставка товарів, відповідно до бланку ціни та технічних даних, що наведений у Додатку 1 /

The subject of the contract is the supply, of the supplies described in the Price and Technical Data Form in Annex 1.

V.5. Послуги після продажу / After sales service

Постачальник забезпечує наявність місцевого обслуговування після продажу та гарантійного обслуговування і надає контактні дані й опис місцевого представника, що відповідає за надання послуг після продажу/

The Supplier shall ensure availability of local after sales service and warranty service and shall provide contact details and a description of the local representative responsible for providing after sales service.

V.6. Дата вступу в силу/ Commencement Date

Договір вступає в силу після його підпису обома Сторонами /

The Contract shall commence after signature of this contract by both parties

V.7 Розрахунки / Payment

Розрахунки проводяться після отримання таких документів та протягом 5 днів з моменту відправлення товарів /

Payment will be made upon receipt of the following documents and within 5 days after dispatch of goods:

- (a) Рахунок (оригінал та дві копії) / Invoice (one original + two copies)
- (b) Вантажна відомість (оригінал та дві копії) / Packing list (one original + two copies)
- (c) Гарантійне свідоцтво (оригінал) / Warranty Certificate (one original)

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ /

ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Для ПРЕДСТАВНИЦТВА ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ, проект «1010413-30», що підтримується NORAD потрібно постачання товарів включно з інструкціями та всіма технічними характеристиками, гарантійними сертифікатами.

For the project "1010413-30", supported by NORAD, REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHORCHED IN UKRAINE must be provided with goods, including manuals and all technical specifications, warranty certificates.

Просимо постачальників заповнити форму нижче. Технічні характеристики є обов'язковими як мінімальні стандарти та слугують єдиною підставою для Організації-замовника в оцінці технічної відповідності запропонованого обладнання. Відхилення від технічних характеристик може бути взяте до уваги за умови його відповідності інтересам Організації-замовника /

Suppliers are requested to complete the below. The technical specifications are compulsory as minimum standards and will be the only basis for the Contracting Authority to assess the technical compliance of the equipment offered. Deviations from the specifications may be considered only if deemed to be in the best interest of the Contracting Authority.

Найменування виробника, каталоговий номер та модель зазначаються в переліку виключно для довідки. Пропозиції щодо іншого обладнання, яке за своїми функціями, якістю та продуктивністю не поступається переліченому, будуть розглянуті в повному обсязі /

Manufacturers' names, catalogue numbers and model designations appearing in the list are for reference only. Quotations for other equipment that is equal in function, quality and performance to that listed will be given full consideration.

№ з/п / Item No	30 LOT SUP 24-2 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики / 30 LOT SUP 24-2 ITEM DESCRIPTION and technical Specifications	К-ть / Qty	вартість одиниці / Unit Cost UAH	загальна вартість / Total Cost UAH
1	Течешукач Eureka3	1		
2	Трасошукач RIDGID Seek Tech SR-20	2		
3	Установка проколу ґрунту Голка-200 призначена для бестраншейної прокладки трубопроводів діаметром до 200мм на відстань до 20м.	5		

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

4	Термо Акустичний Витокошукач	A-10ТЗ	1		
5	Дизельна гідродинамічна прочищувальна машина	SCJ50.20MD Продуктивність насоса 55 л/хв (3300 л/год) Максимальний тиск 200 бар дизельний двигун 30 кс	1		
6	Гідродинамічна каналопромивочна машина	SWJ5520P	2		
7	Апарат стикового зварювання труб водогону	WELTECH MV160 зварювальні діаметри мм.63-160, сумарна потужність 2,3 кВт, живлення 220В, 50-60Гц, привод механічний, мсса 60кг.	2		

ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ

ВИКОРИСТАННЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ / INTENDED USE AND PURPOSE:

Це обладнання та інструменти призначені для проведення будівельних, ремонтних, технічних та монтажних робіт у різних умовах, включаючи сільськогосподарські, інженерні та побутові потреби. Вони спрямовані на забезпечення швидкого, ефективного та безпечного виконання робіт, пов'язаних з різкою, свердлінням, переміщенням, шліфуванням, а також проведенням земляних і ремонтних операцій.

This equipment and tools are designed for construction, repair, technical, and assembly tasks in various environments, including agricultural, engineering, and domestic needs. They are aimed at ensuring quick, efficient, and safe execution of tasks related to cutting, drilling, lifting, grinding, and performing earthworks and repair operations.

ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS:

Обладнання повинно відповідати встановленим технічним стандартам і вимогам безпеки для використання на будівельних майданчиках і в ремонтних роботах. Це включає стійкість до зношування, достатню потужність двигунів, мобільність для переміщення, безпечні системи роботи з електроінструментами, а також відповідні технічні характеристики для кожного типу робіт. Особлива увага приділяється енергоефективності, компактності, ергономіці та можливості використання в екстремальних умовах.

The equipment must comply with established technical standards and safety requirements for use on construction sites and during repair works. This includes durability, sufficient engine power, mobility for easy transportation, safe operation systems for electric tools, and appropriate technical characteristics for each type of task. Special emphasis is placed on energy efficiency, compactness, ergonomics, and suitability for use in extreme conditions.

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

НЕОБХІДНІ ТОВАРИ ТА ПОСЛУГИ / GOODS AND SERVICES NEEDED:

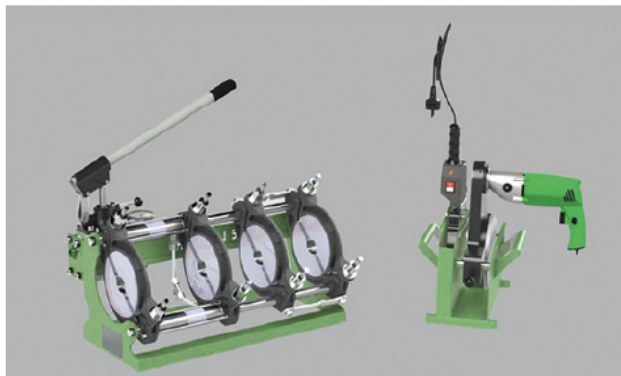
У разі, якщо нижче міститься посилання на конкретні торговельну марку чи фірму, патент, конструкцію або тип предмета закупівлі, джерело його походження або виробника - читати "АБО ЕКВІВАЛЕНТ"

II. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

II.1. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ АПАРАТ СТИКОВОГО ЗВАРЮВАННЯ ТРУБ ВОДОГОНУ WELTECH MV160

АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

СТИКОВИЙ ЗВАРЮВАЛЬНИЙ АПАРАТ W 160 BUTT WELDING MACHINE W 160



Тип	W 160
Діапазон діаметрів труб, що зварюються	40-160 мм
Комплект з'єднаних вкладишів	40, 50, 63, 75, 90, 110, 125, 140 мм
Торцевик з електроприводом	220 В/0,81 кВт
Нагрівальний елемент	220 В/1,5 кВт
Гідроагрегат з блоком управління	.
Необхідна потужність генератора	3,2 кВт
Вага НЕТТО	81 кг
Мовне меню	.
Країна виготовлення	Турція
Гарантія	12 місяців

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

II.2. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ Дизельна гідродинамічна прочищувальна машина SCJ50.20MD, АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК



Характеристики

Тип машин для очищення труб	Гідродинамічна
Тип двигуна	Дизельний
Живлення	Акумулятор
Частота обертання	3600 об/хв
Продуктивність насоса	55 л/хв
Споживана потужність	30 кс
Мінімальний діаметр труби під очищення	50 мм
Максимальний діаметр труби під очищення	500 мм
Максимальна довжина труби під прочищення	80 м
Максимальний робочий тиск	200 бар
Запуск двигуна	ключ / ручний
Країна виробник	Україна
Об'єм паливного бака	24 л
Гарантійний термін, міс.	12 міс

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

II.3. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ МАШИНА ДЛЯ ПРОЧИЩЕННЯ ТРУБ КАНАЛІЗАЦІЇ SWJ 55.20 , АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК



Машина для прочищення труб каналізації SWJ 55.20

Машина для прочищення труб каналізації SWJ 55.20 — це спеціальне обладнання, призначене для очищення й обслуговування каналізаційних, водопровідних та інших трубопроводних систем діаметром до 500 мм. Ці машини використовуються для видалення відкладень, засмічень, забруднень і розв'язання інших проблем, пов'язаних з інфраструктурою водопостачання і каналізації.

Характеристики

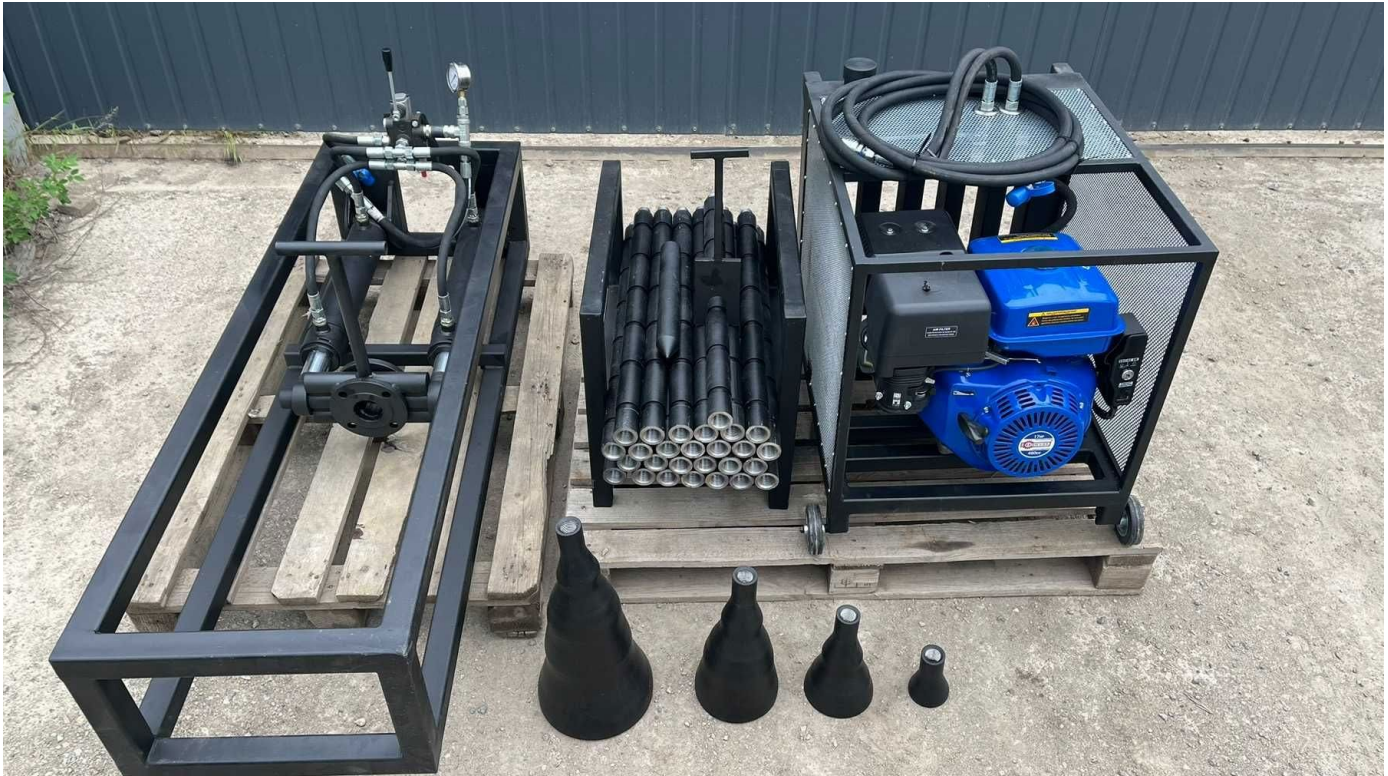
Тип машин для прочищення труб	Гідродинамічаський
Тип двигуна	Бензиновий
Живлення	бензин
Частота обертання	3600 об./хв
Продуктивність насоса	55 л/хв
Споживана потужність	29 лс
Мінімальний діаметр труби під очищення	50 мм
Максимальний діаметр труби під очищення	500 мм
Максимальна довжина труби під очищення	80 м
Максимальний робочий тиск	200 бар
Запуск двигуна	ключ/ручний
Країна виробник	Україна
Об'єм паливного бака	24 л
Гарантійний термін, міс.	12 міс

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

II.4. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ УСТАНОВКА ПРОКОЛУ ҐРУНТУ ГОЛКА-200

АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК



Установка проколу ґрунту Голка-200 призначена для бестраншейної прокладки трубопроводів діаметром до 200мм на відстань до 20м. Можливе збільшення довжини при покупці додаткового комплекту штанг. Прокол може здійснюватися методом «наосліп» (оптимально для ділянок довжиною 6-8 метрів, тобто перпендикулярно до звичайної дворядної дороги) або методом «спрямованого проколу» з використанням систем локації (у комплект не входить, можливо докупити окремо)

У комплект входить:

- Маслостанція з двигуном 13л.с.
- Верстат із гідроциліндрами.
- Шланги (РВД) довжиною 3м 4.
- Штанги довжиною 62 см - 32 шт.
- Розширювачі 70 мм, 130 мм, 160 мм, 200 мм.
- Пілот – 1 шт

Гарантія 6 місяців

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

II.5. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ ТРАСОШУКАЧ RIDGID SEEK TECH SR-20

АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК



<p>Трасошукач SeekTech SR-20</p> <p>діагностичний прилад, який здійснює вимірювання електромагнітних полів, випромінюваних підземними об'єктами.</p> <p>Він призначений для надання допомоги користувачам в пошуку трубопроводів і кабелю в землі шляхом визначення характеристик ліній електромагнітного поля та відображення їх на екрані в реальному часі</p>	<p>Застосування трасошукача RIDGID SeekTech SR-20:</p> <ul style="list-style-type: none"> • пошук, виявлення і трасування металевих трубопроводів під землею; • пошук, виявлення і трасування кабелю під землею • пошук, виявлення і трасування пластикових труб в землі (застосування зонда). <p>Режими роботи пошукового приладу SR-20:</p> <ul style="list-style-type: none"> • активний пошук інженерних комунікацій за допомогою лінійного передавача; • пасивний пошук інженерних комунікацій тільки з допомогою трасошукача; • трасування інженерних комунікацій за допомогою зонда.
<p>Технічні характеристики приладу Seek Tech SR-20:</p> <ul style="list-style-type: none"> • рідко-кристалічний дисплей; • відображення глибини (реальний час) навіть в пасивному режимі; • автоматичне підсвічування екрану; • відображення усієї інформації на дисплеї; • живлення - батарейки типу С (4 штуки); • пластиковий кейс для зберігання і транспортування; • вага 1,8 кг 	<p>Рабочие частоты прибора Seek Tech SR-20 при трассировке:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 16 Гц, 512 Гц, 640 Гц, 16 кГц, 33 кГц (применение зонда); • 128 Гц, 1 кГц, 8 кГц и 33 кГц (активный поиск); • 50 / 60 Гц электрический кабель (пассивный режим поиска); • 4 - 15 кГц и 15 - 36 кГц радио кабель (пассивный режим поиска); • настройка любой частоты до 35 кГц; • режим «Omniseek» - пошук декількох комунікацій одночасно

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

II.6. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ ТРАСОШУКАЧ RIDGID SEEK TECH SR-20

АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК



Eureka3 – інноваційна модель для точного визначення місця витoku рідини в підземних трубопроводах. В обширній системі водопостачання Eureka3 може ефективно використовуватися для визначення витоків у будь-яких типах труб – металевих, пластикових, азбоцементних, а також у трубопроводах великого діаметру.

Eureka3 включила цілу низку інноваційних технологій та передових інженерних ідей, які дозволили створити висококласний, інтуїтивно зрозумілий і простий у використанні прилад для точного виявлення місця витoku в підземному трубопроводі.

Eureka3 має новий, сучасний дизайн, що враховує всі побажання численних користувачів продукції Ovargo, а також поєднує в собі простоту використання, реалізовану за допомогою інтерактивного touch screen дисплея, який дозволяє працювати за будь-яких погодних умов і реагує на дотик руки оператора в рукавичці.



Основні можливості Eureka3

- Сенсорний екран високої роздільної здатності, що полегшує роботу.
- Зручна робота на вулицях.
- Функція корекції швидкості звуку.
- Нова функція адаптивної фільтрації.
- Офлайн – локалізація витоків за допомогою кореляційних реєстраторів Enigma.
- Підтвердження витоків за допомогою наземного мікрофону Mikron3.

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ІІ.7. ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ ТЕРМО-АКУСТИЧНИЙ ТЕЧЕШУКАЧ А-10Т3 TRUBOLAB

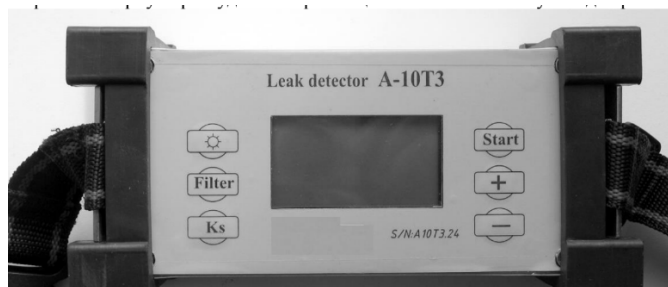
АБО АНАЛОГ ЗІ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Термо-акустичний течешукач А-10Т3 призначений для визначення місць витоків підземних трубопроводів гарячого і холодного одопостачання, тепломереж, інших інженерних комунікацій. Інформаційними параметрами для виявлення витоків є рівень вібрації та температура ґрунта над трубопроводом.

Відмінною особливістю течешукача є можливість безконтактного вимірювання температури, яка з успіхом використовується для пошуку течей в тепломережах, будинкових системах "тепла підлога" та інш., для відслідковування прокладки теплотрасс.

Таблиця 2. Основні технічні характеристики течешукача А-10Т3

№	Найменування характеристики	Значення*
Віброакустичні характеристики		
1	Число віброакустичних каналів	1
2	Чувствительність акселерометра	10 мВ/м/сек ²
3	Підсилення сигналу в датчику	0 дБ, 40 дБ
4	Смуга робочих частот	47 ... 3500 Гц
5	Фільтри	4 шт. (А0, А, В, С)
6	Система "захисту слуха"	Є
7	Автоматне регулювання підсилення	60 дБ
8	Інтервал вимірювання, не більше	1 сек
Теплометричні характеристики		
9	Число тепловимірювальних каналів	1
10	Метод вимірювання	Безконтактний
11	Дискретність температурного каналу	0,02 °С (*)
12	Точність температурного каналу	0,5 °С (*)
13	Час вимірювання температури	1 сек
Дисплей		
14	Тип	ЖКІ, графічний
15	Видима область	58 x 32 мм
16	Число точок	64 x 128
17	Підсвітка	Світлодіодна
Електроживлення		
18	Акумулятор	Літій-полімерний, 7,4 В, 3800 мА/год



Таблиця 1. Варіанти комплектації течешукача А-10Т3

№	Найменування	X	Y
3	Вібродатчик з магнітним тримачем	ВДМ-6	ВДМ-6
4	Датчик теплового випромінювання	ИКДТ-2	-
5	Оснащення трьохножки для установки ВДМ-6 на поверхню ґрунта	+	+
6	Головні телефони	+	+
7	Зарядний пристрій	+	+
8	Інструкція з використання	+	+
9	Транспортно-робоче укладання (чемоданчик)	+	+



ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Фінансова пропозиція для моїх послуг викладена нижче: /

The financial proposal for my services is as follows:

Ціна та валюта вказуються постачальником / (Price and currency to be inserted by supplier)

№ з/п / Item No	ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ / FINANCIAL PROPOSAL 30 LOT SUP 24-2 ОПИС ОДИНИЦІ та технічні характеристики ITEM DESCRIPTION and technical Specifications	К-ть / Qty	вартість одиниці / Unit Cost UAH	загальна вартість / Total Cost UAH	дата поставки / Delivery time (date)
1.1	Течешукач	1			
1.2	Трасошукач	2			
1.3	Установка проколу ґрунту	5			
1.4	Термо Акустичний Витокошукач	1			
1.5	Дизельна гідродинамічна прочищувальна машина	1			
1.6	Гідродинамічна каналопромивоч на машина	2			
1.7	Апарат стикового зварювання труб водогону	2			

2	Доставка та розвантаження в місці отримання / Delivery and unloading at recipient place				
Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH / Global price (fees and expenses) UAH					



ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

Ознайомившись із цим запитом пропозиції 30_LOT SUP 24-2 я, від імені компанії/підприємства, цим /

After having read this Request for Quotation 30_LOT SUP 24-2 on behalf of my company/business, I hereby:

- Приймаю, без будь-яких обмежень, усі положення запиту пропозиції, включно із Загальними умовами договорів про поставки – версія 5, 2020 р. із додатками / Accept, without restrictions, all the provisions in the Request for Quotation including General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 with annexes.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/sup-12-gtc-supply-jan2020-ua.docx>
- Засвідчую, що не підтримую/не підтримуємо терористів або терористичну діяльність та не потураю/не потураємо застосування тероризму / Certify that I/we do not support terrorists or terrorism activities, and do not condone the use of terrorism.
- За умови, що договір присвоюється Організацією-замовником, ми цим беремо на себе зобов'язання постачати будь-які або всі товари за запропонованою ціною та до визначених місць у межах визначеного вище часу доставки / Provided that a contract is issued by the Contracting Authority we hereby commit to furnish any or all items at the price offered and deliver same to the designated points within the delivery time stated above.
- Підтверджую відповідність критеріям участі, які зазначені в інструкціях / Certify and attest that we meet the eligibility criteria stated in the instructions.
- Підтверджую дотримання кодексу поведінки підрядників, що додається до цього запиту пропозиції / Certify and attest compliance with the Code of Conduct for Contractors attached with this Request for Quotation.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/gen-4-code-of-conduct-jan2020-ua.docx>

Ця заява підтверджується в Договорі, і надання неправдивої інформації вважатиметься підставою для розірвання Договору /

This declaration will be confirmed in the Contract and misrepresentation will be regarded as grounds for termination

Кандидат / The Candidate	
Назва компанії / Name of the company	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Підпис і печатка / Signature and stamp	



ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КІЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK

ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ /

ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

подаються, лише якщо постачальник не надавав їх Організації-замовнику раніше) /

Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before

ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / COMPANY INFORMATION	
Компанія (юридична назва) / Company (legal name)	
Назва та номер вулиці / Street name and no.	
Місто / City	
Поштовий індекс: / Postal code	
Країна / Country	
Номер телефону / Phone no.	
Електронна пошта / Email	
Вебсайт / Website	
Ім'я контактної особи / Name of contact person	
Чи є в компанії політики КСВ, наприклад, щодо охорони здоров'я, безпеки, кадрів, енергетики та клімату, / Does the company have CSR related policies in place – e.g. health and safety policy, HR policy, staff policy, energy policy, climate policy	
Чи є компанія сертифікованою відповідно до стандартів ISO 26000/50001/14000 або SA8000? Зазначте стандарти / Is the company e.g. ISO 26000/50001/14000 certified or SA8000 certified? Please state which.	
Чи є в компанії кодекс поведінки? / Does the company have a Code of Conduct?	

Вкажіть детальну інформацію щодо досвіду та попереднього виконання подібних договорів за останні 5 років, а також вкажіть інформацію по інших наявних укладених договорах. Будь ласка, додайте рекомендації/та або довідки про підтвердження завершення від відповідних організацій-замовників. /

Include details of the experience and past performance on contracts of a similar nature within the past 5 years and information on other contracts in hand and contractually committed. Please attach available references and/or certificates of completion from the relevant contracting authorities.

РЕКОМЕНДАЦІЇ / REFERENCES				
Найменування замовника / Name Contracting Authority	Тип товарів / Type of goods	Загальна вартість / Total value	Ім'я контактної особи / Contact name	Телефон та елек. пошта / Phone and email

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ

МІСТО КИЇВ, ВУЛИЦЯ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО 50-Б, 01030 УКРАЇНА ТЕЛ. +380675561568; VASA@DCA.DK
